

[BEOWULF]

- 0001 HWÆT ³ WĒ ² GĀR-¹DE⁹na ³ in ⁰ gēar-³dagum. ⁶
0002 þēod-²-cyninga ⁹ þrym ² ge-²-frūnon ⁴
0003 hū ⁰ ðā ³ æpe²lingas ³ ellen ⁹ fre²me¹don. ⁶
0004 Oft ³ scyld ³ scēfing ³ sceapena ⁹ þrēa¹tum ⁴
0005 mone¹gu= ⁴ mægþum ⁴ meodo-³-setla ⁹ of-²-tēah ³
0006 egsode ³ (eorl*eorlas ⁴ syððan ³ ærest ³ wearð ⁹
0007 fēa-³-sceaft ³ funden ⁵ hē ² þæs ³ frōfre ⁴ ge-¹-bād ⁹
0008 wēox ² under ³ wolcnum ³ weorð-³-myndum ³ þāh. ⁹
0009 oð ² þ ³ him ² æg-⁰-hwylc ⁴ (þara ³ ymb-²-sitten¹dra ⁹
0010 ofer ² hron-⁸-rāde ⁵ hȳran ² scolde ³
0011 gomban ⁹ gyl¹dan ³ þ ⁰ wæs ² gōd ² cyning. ⁶
0012 ðæm ² eafera ³ wæs ⁹ æf¹ter ³ cen¹ned ³
0013 geong ³ in ¹ geardum ³ þone ³ god ⁹ sende ⁴
0014 folce ² tō ⁰ frōfre ⁴ fyren-²-ðearfe ³ on-⁹-geat ⁴
0015 (þ*þe ¹ hīe ³ ær ² drugon ³ aldor-⁸-(ΔΔase*lēase. ⁴
0016 lange ⁹ hwīle ⁵ him ² þæs ³ lif-²-frēa ⁴
0017 wul²dres ³ weal²d¹end ⁹ worold-²-āre ³ for-²-geaf. ⁶
0018 bēo-⁰-wulf ³ wæs ³ brē¹me ⁹ blæd ² wīde ⁴ sprang ⁴
0019 scyldes ³ eafera ⁴ scede-⁹-landum ³ in. ⁷
0020 Swā ² sceal ⁸ (ΔΔΔΔΔ*geong ⁸ (Δuma*guma ³
0020 gōde ⁹ ge-²-wyrcean ³
0021 fromum ³ feoh-²-gif²tum. ³ on ¹ fæder ⁹ (ΔΔΔrme*bearme ⁵

- 0022 þ² hine³ on¹ ylde⁴ eft² ge⁸-wuni¹gen⁴
 0023 wil⁹-ge¹-sīþas⁵ þonne⁴ wīg³ cume.⁵
 0024 lēode³ ge²-læsten⁹ lof²-dædu=³ sceal⁴
 0025 in¹ mægþa⁴ ge²-hwære³ man¹ ge⁹-þēon.⁶
 0026 him² ðā³ scyld³ ge²-wāt⁴ tō¹ ge³-scæp²-hwīle⁹
 0027 fela⁴-hrōr³ fēran³ on¹ frēan³ wære⁵
 0028 hī² hyne⁹ þā¹ æt⁰-bæron⁴ tō¹ brimes³ faroðe⁴
 0029 swæse³ ge⁰-sīþas⁹ Swā² hē³ selfa⁴ bæd⁴
 0030 þenden³ wordum³ weold⁹ wine³ scyldinga⁶
 0031 lēof³ land²-fruma⁵ lange⁹ āhte⁵
 0032 þær³ æt² hȳðe³ stōd⁴ hringed²-stef¹na²
 0033 īsig⁹ 7⁰ út³-fūs³ æpe¹linges³ fær.⁵
 0034 ā⁰-lēdon² þā¹ lēofne⁹ þeoden⁵
 0035 bēa²ga³ bryttan³ on¹ bearm³ scipes⁹
 0036 mār²ne⁴ be² mæs¹te⁵ þær² wæs³ mādma³ fela⁹
 0037 of¹ feor⁴-wegum³ frætwa² ge⁰-læded.⁵
 0038 Ne² hȳrde⁹ ic² cȳm¹-līcor⁵ ceol¹ ge²-gyrwan⁴
 0039 hilde³-wæp²num⁹ 7⁰ hea¹ðo³-wædum³
 0040 billum² 7⁰ byr¹num⁴ him² on² bear⁹me⁴ læg⁴
 0041 mādma³ mænigo⁴ þā² him³ mid³ scol⁹don³
 0042 on¹ flōd¹es² æht⁴ feor³ ge²-wītan.⁵
 0043 Nalæs⁹ hī² hine⁴ læssan³ lācum³ tēodan³
 0044 þeod²-ge¹-strēo⁹num³ þon⁸ þā⁸ dydon³
 0045 þe³ hine³ æt¹ frum²-sceafte⁹ forð² on⁰-sendon⁴
 0046 æn¹ne³ ofer³ yðe⁴ umbor⁴-we⁹sende⁵

- 0047 þā⁰ gýt⁴ hīe³ him³ ā⁰-set¹ton⁴
 0047 segen³ ()gel*gyl⁹denne⁵
 0048 hēah¹ ofer² hēafod⁵ lēton³ holm² beran⁹
 0049 gēa¹fon² on¹ gār²-secg⁵ him³ wæs² geōmor⁴ sefa⁹
 0050 murnende⁵ mōd³ men² ne³ cunnon.⁵
 0051 secgan³ tō⁹ sōðe⁴ sele⁴-ræ¹den¹()ne*de⁴
 0052 hæleð³ under⁴ heofenu=⁹
 0052 hwā⁴ þæm³ hlæste³ on²-fēng.⁹

.i.

- 0053 Ðā² wæs² on¹ burgum⁴ bēo⁰-wulf³ scyl¹d²inga³
 0054 lēof⁹ lēod²-cyning⁴ longe⁴ þrāge⁴
 0055 folcum³ ge¹-fræ⁹ge⁴ fæder³ ellor⁴ hwearf⁵
 0056 al¹dor³ of¹ ear²de⁹ oþ² þ² him³ eft² on¹-wōc⁴
 0057 hēah² healf³-dene⁴ hēold⁹ þen¹den⁴ lif¹de⁴
 0058 gamol³ 7⁰ gūþ²-rēow⁴ glæ¹de³ scyl⁹dingas⁴
 0059 ðæm² fēower³ bearn³ forð⁴-ge⁰-rīmed²
 0060 in⁹ worold³ wōcun⁴ weoro²da⁴ ()ræswa*ræswan⁵
 0061 heoro²-gār.³ 7⁹ hrōð³-gār⁴ 7¹ hālga³ til⁵
 0062 hȳr²de⁴ ic³ þ¹ *wæs⁸ ()elan*onelan³ cwēn.⁹
 0063 heaðo³-scil¹fingas⁵ heals²-ge¹-bedda⁴
 0064 þā¹ wæs³ hrōð⁹-gār¹e⁵ here³-spēd² gyfen³
 0065 wīges³ weorð³-mynd.³ þ⁹ him³ his² wine²-mā¹gas⁴
 0066 georne⁴ hȳr¹don³ oðð² þ⁹ sēo² geo²goð³ ge⁰-wēox⁵
 0067 mago²-driht⁴ micel³ hi=⁹ on¹ mōd⁴ be¹-arn⁴
 0068 þ² heal³-reced⁴ hātan² wolde.⁹

- 0069 medo⁻⁸-ærn⁴ micel³ men¹ ge⁻⁰-wyrcean⁵
 0070 ()þone*þonne² ylðo⁹ bearn³ æfre³ ge⁻²-frūnon.³
 0071 7⁰ þær² on² in¹nan⁴ eall⁹ ge⁻²-dælan³
 0072 geongum³ 7⁰ eal²dum³ swylc³ him³ god⁹ seal²de⁵
 0073 būton² folc⁻³-scare⁴ 7⁰ feo¹rum² gumena.⁹
 0074 ðā¹ ic³ wīde⁵ ge⁻¹-frægn⁴ weorc² ge⁻¹-ban¹nan³
 0075 manigre⁹ mægþe⁴ geond³ þis²ne² middan⁻³-geard⁴
 0076 folc⁻³-ste⁹de⁴ fræt¹wan⁴ him³ on¹ fyrste⁴ ge⁻¹-lomp³
 0077 ædre⁹ mid² yldum.⁴ þ² hit³ wearð³ eal⁻³-gearo⁴
 0078 heal⁻⁴-ær⁹na⁴ mæst⁵ scōp² him³ heort³ naman³
 0079 sē¹ þe² his⁹ wordes⁴ ge⁻¹-weald³ wīde³ hæfde.⁷
 0080 Hē¹ bēot³ ne⁹ ā⁻⁰-lēh⁵ bēagas³ dæl¹de⁵
 0081 sinc² æt⁰ symle⁵ sele⁹ hlifa²de.⁵
 0082 hēah² 7¹ horn⁻³-geap⁴ heaðo⁻³-wyl¹ma⁹ bād⁵
 0083 lāðan³ līges³ ne¹ wæs³ hit³ lenge³ þā⁰ gēn⁹
 0084 þ¹ se² ()secg*ecg⁻³-hete⁴ āþum⁻²-()swerian*swēoran³
 0085 æfter³ wæl⁻²-nī⁹ðe⁴ wæc¹nan² scol¹de.⁶
 0086 ðā² se² ellen⁻³-gæst⁴ ear⁹foð⁻²-lice⁶
 0087 prāge³ ge⁻²-þolode⁴ sē¹ þe³ in¹ þȳstru=⁹ bād⁴
 0088 þ² hē⁴ dōgora³ ge⁻²-hwām⁴ drēam³ ge⁻⁰-hȳr⁹de.⁶
 0089 hlūdne⁴ in² healle⁵ þær² wæs⁴ hear²pan⁹ swēg⁵
 0090 swutol⁴ sang³ scopes⁴ sægde³ sē² þe² cūþe⁹
 0091 frum⁻³-sceaft⁴ fīra³ feor¹ran³ rec¹can()⁹...

- 0092 cwæð⁵ þ¹ se² æl⁰-mihtiga⁴ eorðan³ worhte⁹
 0093 wlite⁴-beor¹h¹tne⁵ wang⁴ swā³ wæter⁴ be⁹-būgeð⁴
 0094 ge⁰-set¹te⁵ sige⁶-hrē²þig⁴ sun¹nan⁹ 7⁰ mōnan³
 0095 lēoman³ tō⁰ lēohte⁵ land²-būen⁹dum³
 0096 7⁰ ge⁴-fræt¹wade⁵ foldan³ scēa²tas⁹
 0097 leomum³ 7⁰ lēafum⁴ lif² ēac³ ge¹-sceōp⁴
 0098 cyn⁹na³ ge²-hwylcum³ þāra³ ðe² cwise⁴ hwyrfaþ⁹
 0099 Swā⁰ ðā⁴ driht³-guman³ drēamum³ lifdon⁹
 0100 ēadig²-lice⁴ oð⁰ ðæt² ān² on¹-gan³
 0101 fyre¹ne⁴ frem⁹man³ fēond³ on² helle⁴
 0102 wæs³ se⁰ grim²ma³ gæst⁹ gren¹del⁵ hāten²
 0103 mære⁴ mearc³-stapa⁹ sē¹ þe⁴ mōras³ hēold³
 0104 fen² 7⁰ fæsten³ fifel²-cyn⁹nes³ eard⁴
 0105 won²-sæli³ wer⁴ weardo¹de³ hwile⁹
 0106 siþðan⁴ him³ scyp¹()pen*pend³ for²-scrifen³ hæfde⁹
 0107 in¹ caines³ cynne⁵ þone³ cwealm³ ge²-wræc⁹
 0108 ēce² drihten⁴ þæs³ þe² hē⁴ ābel³ slōg⁵
 0109 Ne⁰ ge⁹-feah⁵ hē³ þære³ fæhðe⁵
 0109 ac² hē³ hine⁴ feor⁹ for²-wræc³
 0110 metod³ for³ þȳ¹ māne⁴ man¹-cynne⁹ fram⁴
 0111 þanon² un¹-tȳdras³ ealle⁴ on²-wōcon⁹
 0112 eotenas³ 7⁰ ylfe⁵ 7⁰ orc⁰-nēas³
 0113 swylce⁵ gi⁹gantas⁸ þā¹ wið³ gode⁴ wun¹non⁵

0114 lange ³ þræge ⁹ hē ⁸ him ³ ðæs ³ lēan ² for-⁴geald. ⁹

.ii.

0115 Ge-⁸wāt ³ ðā ² nēosian ⁴ syþðan ³ niht ³ be-¹cōm ⁹

0116 hēan ³ hūses ⁵ hū ² hit ⁴ hring-³dene ³

0117 æfter ⁹ bēor-²þege ⁴ ge-¹būn ⁴ hæfdon. ⁷

0118 Fand ³ þā ⁰ ðær ⁹ in¹ne ⁴ æþelinga ³ ge-²driht ⁴

0119 swefan ² æf¹ter ⁹ symble ⁴ sorge ³ ne ¹ cūðon ³

0120 won-⁰sceaft ³ wera ⁹ wiht ³ un-²hælo ³

0121 grim ² 7 ⁰ græ²dig ³ gearo ² sōna ⁹ wæs ³

0122 rēoc ² 7 ⁰ rēpe ⁴ 7 ⁰ on ² ræste ⁴ ge-¹nam ³

0123 þrītīg ⁹ þegna ⁴ þanon ² eft ¹ ge-¹wāt ⁶

0124 hūðe ⁴ hrēm¹īg ⁹ tō ¹ hām ² faran ³

0125 mid ³ þære ⁴ wæl-²fylle ³ wīca ⁹ nēosan. ⁶

0126 ðā ⁰ wæs ³ on ⁰ ūhtan ³ mid ² ær-²dæge ⁹

0127 grendles ³ gūð-²cræft ⁴ gumum ³ un-¹dyrne ⁹

0128 þā ¹ wæs ³ æfter ³ wiste ³ wóp ² up ¹ ā-⁰hafen ²

0129 micel ⁹ morgen-²swēg ² mære ⁵ þeoden ²

0130 æþeling ³ ær-⁰gōd ⁹ un-²bliðe ³ sæt ⁴

0131 þolode ⁴ ðrȳð-²swȳð ³ þegn-¹sorge ⁹ drēah ³

0132 syð³þan ³ hīe ⁵ þæs ² lāðan ³ lāst ² scēa⁹we¹don ³

0133 wergan ³ gāstes ⁴ wæs ² þ ² ge-³win ² tō ⁹ strang ⁵

0134 lāð ² 7 ⁰ long-¹sum ³ næs ¹ hit ² lengra ⁹ fyrst ³

- 0135 ac¹ ymb³ āne² niht⁴ eft⁸ ge⁸-fremmede⁹
 0136 morð⁴-beala³ mære⁵ 7⁰ nō² mearn³ fore⁹
 0137 fæhðe⁵ 7⁰ fyrene⁴ wæs² tō⁰ fæst³ on¹ þām²
 0138 þā⁹ wæs³ ēað²-fynde⁵ þe² him³ elles⁴ hwær³
 0139 ge⁰-rūm⁹-līcor³ ræste⁸ *sōhte⁵
 0140 bed² æfter⁵ būrum³ ðā¹ him⁹ ge²-bēacnod³ wæs³
 0141 ge⁰-sægd⁴ sōð³-lice⁵ sweoto⁹lan³ tēc¹ne⁶
 0142 heal⁴-ðegnes⁵ hete⁴ hēold² hy⁹ne⁴ syð²þan³
 0143 fyr³ 7⁰ fæstor³ sē¹ þæm³ fēonde⁹ æt¹-wand.⁶
 0144 Swā² rīxode⁴ 7⁰ wið² rihte⁵ wan⁹
 0145 āna³ wið³ eallum³ oð⁴ þ¹ īdel⁴ stōd³
 0146 hūsa³ sēlest⁹ wæs² sēo³ hwīl³ micel⁴
 0147 ().xii.*twelf² wintra⁴ tīd² torn¹ ge⁹-þol¹ode⁴
 0148 wine³ ()scylden¹()da*scyldinga³ wēana³ ge²-hwelcne⁹
 0149 sīdra² sorga⁴ for⁰-ðām³ *secgum⁸ wearð³
 0150 ylða³ bearnum⁹ un⁰-dyrne⁴ cūð²
 0151 gyddu=³ geōmore⁵ þæt¹te³ gren⁹del⁴ wan³
 0152 hwile³ wið³ hrōþ¹-gār⁵ hete⁴-nīð¹as⁹ wæg⁴
 0153 fyrene⁴ 7⁰ fæhðe⁴ fela³ missēra³
 0154 sin¹-gā⁹le⁴ sæce⁴ sibbe² ne¹ wolde⁴
 0155 wið⁴ man¹na³ hwone⁹ mægenes⁴ deniga²
 0156 feorh⁴-bealo³ feor¹ran⁹ fēa⁴ þingian³
 0157 nē² þær³ nænig³ witenā³ wēnan⁹ þorfte⁵
 0158 ()beor*beorh²tre⁵ bōte⁵ tō¹ ()banu=*banan³ folmu=⁹

- 0159 () $\Delta\Delta$ *ac⁸ () $\Delta\Delta$ *se⁸ æg⁻⁸-læca⁸ ehtende³ wæs³
 0160 deorc² dēap⁻²-scua⁹ duguþe⁴ 7⁰ geo¹go¹þe⁴
 0161 seoma¹de⁴ 7⁰ syre²de⁹ sin⁻¹-nihte³ hēold³
 0162 misti¹ge³ mōras³ men² ne⁹ cun¹non³
 0163 hwyder⁴ hel⁻²-rūnan³ hwyrftum⁹ scri⁻²það⁴
 0164 swā² fela³ fyrena⁴ fēond² man⁻¹-cyn⁹nes²
 0165 atol³ ān⁻⁰-gen¹gea³ oft³ ge⁻¹-fre¹mede.⁹
 0166 heardra⁵ hȳnða⁴ heorot² ear²dode⁴
 0167 sinc⁻⁹-fāge⁴ sel³ swear²tum² nih¹tum³
 0168 nō¹ hē³ þone⁹ gif⁻³-stōl³ grētan² mōste⁴
 0169 māþðum² for¹ meto⁹de⁴ nē² his² myne⁴ wisse⁵
 0170 þ⁰ wæs² wræc² micel⁹ wine² scyl²dinga³
 0171 mōdes⁴ brec¹ða³ monig² oft⁹ ge⁻⁰-sæt⁴
 0172 rīce⁴ tō¹ rūne⁴ ræd¹ eahtedon²
 0173 hwæt⁹ swið⁻³-ferhðum⁴ sēlest³ wære⁴
 0174 wið² fæ⁻³-gryru=⁹ tō⁰ ge⁻³-frem²man¹n¹e.⁷
 0175 Hwīlum⁴ hīe³ ge⁻¹-hē⁹ton³ æt³ ()hrærg* hærg⁻³-trafum²
 0176 wīg⁻²-weor¹þunga⁹ wordum³ bædon⁴
 0177 þ² him² gāst⁻⁴-bona³ gēo¹ce⁹ ge⁻¹-fre¹me²de.⁵
 0178 wið³ þēod⁻³-þrēaum² swylc³ wæs⁹ þēaw² hyra.⁵
 0179 hāþenra⁴ hyht³ helle² ge⁻¹-mun⁹don⁴
 0180 in¹ mōd⁻²-sefan³ metod⁴ hīe² ne² cūþon⁹
 0181 dæ¹da³ dēmend³ ne¹ wiston³ hīe⁴ drihten³ god.⁹

- 0182 nē⁸ hīe⁸ hūru³ heo²fena⁴ helm³ herian⁸ ne⁹ cūpon³
 0183 wul¹dres³ wal¹dend⁴ wā² bið³ þæm² ðe⁹ sceal⁵
 0184 þurh³ slīðne⁴ nīð³ sāwle⁵ be⁰-scūfan⁹
 0185 in⁰ fýres³ fæþm³ frōfre³ ne¹ wēnan³
 0186 wihte² ge⁹-wendan³ wēl³ bið³ þæm² þe¹ mōt³
 0187 æfter³ dēað⁹-dæge³ drihten³ sēcean.²
 0188 7⁰ tō⁰ fæder³ fæþmum⁹ freoðo⁴ wilnian.⁹

.iii.

- 0189 Swā⁰ ðā³ mæl³-ceare⁴ ma¹ga³ healf¹-denes³
 0190 sin⁰-gā⁹la⁴ sēað³ ne² mihte⁴ snotor⁵ hæleð⁴
 0191 wēan² on⁹-wendan³ wæs³ þ¹ ge¹-win² tō² swýð⁴
 0192 lāþ² 7⁰ long²-sum² þe⁹ on⁰ ðā¹ lēode⁵ be¹-cōm³
 0193 nýd²-wraçu³ nīþ¹-grim³ niht⁹-bealwa⁴ mæst⁴
 0194 þ⁰ fram³ hām² ge²-frægn⁴ hige¹-lā⁹ces⁴ þegn³
 0195 gōd² mid¹ gēatum³ grendles³ dæ¹da⁹
 0196 sē⁰ wæs² mon⁰-cyn²nes⁵ mægenes⁴ strengest³
 0197 on⁹ þæm³ dæge⁵ þysses⁴ lifes⁴
 0198 æþele³ 7¹ ēacen³ hēt⁹ him³ yð²-lidan³
 0199 gōdne³ ge¹-gyr¹wan³ cwæð³ hē¹ gūð⁹-cyning⁴
 0200 ofer³ swan³-rāde⁴ sēcean³ wol²de⁴
 0201 mæ⁹ne⁴ þeoden⁴ þā² him² wæs³ man²na³ þearf⁴
 0202 ðone⁹ sið²-fæt² him³ snotere⁴ ceor¹las⁴
 0203 lýt³-hwōn² lōgon.⁹ þēah⁸ hē² him² lēof² wære⁵

- 0204 hwetton³ hige⁻⁸-rōfne⁹ hæl⁴ scēa²we²don⁴
 0205 hæfde³ se¹ gōda⁴ gēa¹ta³ lēoda⁹
 0206 cem²pan³ ge⁻¹-corone⁵ pāra³ þe⁴ hē² cēnoste⁹
 0207 findan³ mihte⁴ (.)xv.na*fif⁻⁸-*tȳna⁸ sum⁴
 0208 sund⁻³-wudu³ sōhte⁹ secg³ wīsade⁶
 0209 lagu⁻²-cræftig² mon³ land⁻²-ge⁰-myr⁹cu⁴
 0210 fyrst³ forð³ ge⁻¹-wāt³ flota³ wæs² on¹ yðum.⁹
 0211 bát³ under⁴ beorge⁵ beornas³ gearwe⁴
 0212 on⁹ stefn³ stigon³ strēamas⁴ wundon³
 0213 sund² wið² san⁹de⁵ secgas⁴ bæron³
 0214 on² bearm³ nacan⁴ beor¹hte⁹ frætwe⁵
 0215 gūð⁻²-searo² gea¹tolīc³ guman² ūt¹ scu⁹fon³
 0216 weras³ on¹ wil⁻²-sīð³ wudu² bun¹den¹ne.⁶
 0217 ge⁻¹-wāt⁹ þā² ofer⁴ wæg⁻³-holm³ win¹de² ge⁻¹-fȳsed⁴
 0218 flota² fā⁹mī⁻⁴-heals³ fugle³ ge⁻¹-līcost³
 0219 oð³ þ² ymb³ ān⁻²-tīd⁹ ōþres³ dōgores⁴
 0220 wunden⁻²-stefna⁴ ge⁰-waden² hæfde⁹
 0221 þ⁰ ðā² hīðende⁵ land¹ ge⁻¹-sāwon⁵
 0222 brim⁻³-clifu³ blīcan⁹ beorgas³ stēape.⁴
 0223 sīde² sǣ⁻²-næssas⁴ þā⁰ wæs³ sund⁹ liden⁴
 0224 eoletes² æt² ende⁵ þanon² up¹ hraðe⁴
 0225 we⁹dera⁵ lēode⁴ on¹ wang² stigon.³
 0226 sǣ⁻²-wudu² sǣldon⁹ syrcan⁵ hry¹se¹don.⁴
 0227 gūð⁻²-ge⁻¹-wǣ²do³ gode³ þan⁹cedon⁴
 0228 þæs⁴ þe² him⁴ yþ⁻⁰-lāde⁴ ēaðe³ wur³don.⁹